

LISTE DES ANNEXES

Annexe 1 : Alessandro Manzoni (07/03/1785 -23/04/1873), le plus grand écrivain italien après Dante, et dont les ouvrages ne cessent d'être réédités dans son pays, avait connu la célébrité en France. L'Osservatore romano a salué alors en lui « la gloire des lettres italiennes, l'écrivain sincèrement catholique, le poète de la foi chrétienne ».

Anexe 2 : Pierre Citron, dans sa préface à Eugénie Grandet. Mentionne cet aspect et base ce jugement sur la recherche de P.-G.Castex.

Annexe 3 : „Romaneskný“ – preklad francúzskeho slova „romanesque“, si dovoľujeme použiť v našej bakalárkej práci na základe štúdia na Univerzite Rennes - orientujúcej sa v oblasti „Études des œuvres romanesques“, - „Štúdie romaneskných diel“ a to vďaka získaným vedomostiam a podkladov týkajúcich sa tejto epochy.

RÉSUMÉ

L' étude, « Jeanne Le Perthuis des Vauds et Eugénie Grandet - comparaison de divers aspects de deux vies (romanesques) tragiques » a pour but d'analyser, d'éclaircir plusieurs sujets romanesques. Plus précisément, cette étude se base sur plusieurs mots clés :

« héroïne romanesque, femme souffrante, espoir, attente, enfin - comparaisons de deux femmes dans les œuvres romanesques de Guy de Maupassant et Honoré de Blzac.

Il se reflète plusieurs étapes dans ce travail :

Premièrement, il introduit au lecteur les traits de l'écriture de deux romanciers, d'Honoré de Blzac et de Guy de Maupassant. Cette étape de travail est plutôt théorique. Elle se compose de quelques citations et descriptions expliquant le style d'écriture de ces deux grands romanciers. Cette étape qui introduit le lecteur dans le mouvement romanesque sert d'approche à la vie des auteurs, pour mieux saisir leur imagination, et leur approche personnelle de l'œuvre.

La deuxième partie est consacrée à l'approche de Jeanne Le Perthuis des Vauds et d'Eugénie Grandet, à leur portrait physique et psychique. Elle s'adosse à un corpus de citations, de descriptions qui servent de miroir exact des deux jeunes femmes. Ces descriptions, soit des héroïnes elles-mêmes ou de leur façon d'agir, permettent une analyse plus profonde qui invite le lecteur à se submerger dans le mouvement romanesque.

Les autres étapes de ce mémoire que je me permets de nommer comme « les étapes finales » sont les parties du texte qui jouent un rôle prépondérant dans cette étude. Ici, le lecteur découvre des secrets de l'amour et de la souffrance de deux femmes protagonistes, de leur détresse intérieure et du vain espoir qu'elles ont vécu. Cette étape n'est consacrée qu'aux études sur le plan sentimental.

Comme l'auteur, j'accorde aussi une grande importance à la présence des objets qui entourent Jeanne et Eugénie. On parle des choses qui font partie de leur monde extérieur. Mais cette analyse sert à démontrer que ces objets sont irremplaçables dans

leur vie intérieure, admettant leur présence dans l'enfance de ces deux femmes dont elle n'arrive pas à se séparer.

Ce mémoire représente une sorte d'analyse. Grâce aux citations et aux nombreuses descriptions, elle a pour but de donner une image véridique d'une femme aristocrate, romantique, qui souffre et qui n'arrive pas à trouver son bonheur. Il se reflète ici une image d'une femme qui se retrouve seule, perdue et souffrante. Les vies de Jeanne et Eugénie y passent pour un témoin. Mon intention a été de donner l'image de l'époque, l'image véridique d'une femme subie pour démontrer ainsi l'évolution du temps, quand on regarde autour de nous....

RÉSUMÉ

Cieľom štúdie „Jeanne Le Perthuis des Vauds a Eugénie Grandet – porovnávanie dvoch dramaticko – ³„romaneskných“ aspektov života hrdiniek“ je analýza a objasnenie viacerých „romaneskných“ námetov. Presnejšie povedané, táto štúdia je založená na mnohých kľúčových slovách : „romantická hrdinka, trpiaca žena, nádej, čakanie“, jednoznačne povedané : porovnávanie dvoch životov žien v „romaneskných“ dielach autorov menom Guy de Maupassant a Honoré de Balzac.

Táto práca zahŕňa niekoľko etáp :

Čitateľ je najskôr uvedený do spôsobu písania oboch románopiscov menom Honoré de Blazac a Guy de Maupassant. Táto časť práce je viacmenej teoretická. Skladajú sa z niekoľkých citácií a popisov, približuje nám charakter tvorby týchto dvoch významných autorov. Táto etapa práce, ktorá uvádza čitateľa do „romaneskného“ deja, slúži k priblíženiu života autorov, a to hlavne k ich zmyslom osobného vnímania diela a predstavivosti.

Druhá časť je venovaná hrdinkám Jeanne Le Perthuis des Vauds a Eugénie Grandet, a to ich fyzickému a mentálnemu popisu. Opiera sa o široký korpus citácií a popisov, ktoré slúžia k vytvoreniu obrazu týchto dvoch mladých žien. Táto časť je však základom hlbšej analýzy života samých hrdiniek alebo ich konania, čo umožňuje čitateľovi ponoriť sa ešte hlbšie do „romaneskného“ diania.

Ostatné etapy tejto štúdie, ktoré si dovoľujem nazvať „finálne etapy“, predstavujúcej časti textu, ktoré zohrávajú rozhodujúcu úlohu mojej štúdie. Práve tu odкрýva čitateľ tajomstvá lásky a utrpenia hlavných hrdiniek, ich vnútornej úzkosti a márnej nádeje, ktoré prežívajú. Táto etapa práce sa venuje prevažne sentimentálnemu pozadiu.

³ „Romaneský“ – preklad francúžkeho slova „romanesque“, si dovoľujeme použiť v našej bakalárskej práci na základe štúdia na Univerzite Rennes - orientujúcej sa v oblasti „Études des œuvres romanesques“, - „Štúdie „romaneskných diel“ a to vďaka získaným vedomostiam a podkladom týkajúcich sa tejto epochy.

Ako autor, i ja prikladám patričnú dôležitosť hmotným veciam, ktoré obklopujú Jeanne a Eugénie. Jedná sa o predmety, ktoré tvoria neodlučiteľnú súčasť ich vonkajšieho sveta. Ale táto analýza preukazuje viac. Preukazuje nenahraditeľnosť týchto vecí vo vnútornom živote týchto dvoch žien, ktoré tvorili súčasť ich detstva – obdobia, ktorého sa častokrát nedokážu samé vzdať.

Táto štúdia predstavuje určitú formu analýzy. Vďaka veľkému počtu citácií a popisov predostiera pravdivý obraz ženy z aristokratického prostredia, ženu romantickú – ktorá trpí a nenachádza šťastie. Jasne odzrkadľuje obraz ženy, ktorá sa ocitá sama, stratená a trpiaca. Toho dôkazom sú práve životy hrdiniek Jeanne a Eugénie. Mojim cieľom je predostrieť pravdivý obraz doby, pravdivý obraz trpiacej ženy, a tým preukázať neúprosné plynutie času, keď sa človek obhliadne okolo seba...

SUMMARY

The aim of the study „Jeanne Le Perthuis des Vauds and Eugénie Grandet – comparison of two drama - romantic aspects of heroines lives“ is the analysis and explanation of several „romantic“ motives. Exactly said, the study is based on many key words : romantic heroine, suffering woman, hope, waiting : clearly said : comparing the two lives of women in „romantic“ works of the two authors Guy de Maupassant and Honoré de Balzac.

The study includes following phases :

Firstly, the way of writing of the above mentioned novelists is introduced to the reader. This part of the study is rather theoretical – it is composed of several quotations and specifications. It brings the features of creative work of these significant authors. This phase of the study leading the reader into „romantic“ plot, serves as the approach to lives of the authors, mainly their meaning of the personal perception of the work and imagination.

The second part is dedicated to heroines Jeanne le Perthuis des Vauds and Eugénie Grandet, to their physical and mental description. It is based on a wide corpus of quotations and specifications that serve to formation of overall picture of these young women. This part is, indeed, the basis for deeper analysis of lives of the two heroines themselves, or the analysis of their actions that enables the reader to immerse even deeper into the romantic actions.

Other phases of the study that we dare to call „the final phases“ of presented part of the text, play determining role of our study. These are the parts where the reader reveals the secrets of love and suffering of main heroines, their inner anxiety and futile hopes they undergo. This phase of the study is dedicated mostly to sentimental background.

As well as the authors, we also incline to put proper importance to material things surrounding Jeanne and Eugénie. Those are the things, that mean an inseparable part of their outer world. However, this analysis shows even more. It shows

irreplaceability of these things in the inner lives of women, things that were the parts of their childhood – period they are many times not able to give up.

Our study represents a form of the analysis. Thanks to the great deal of quotations and specifications it submits a true picture of a woman coming of the aristocratic world, romantic woman – who suffers and doesn't find happiness. It clearly reflects the picture of a woman, who finds herself alone, lost and suffering. Lives of the two heroines Jeanne and Eugénie are exactly the proves of this picture. Our aim is to present a true picture of the historical period, true picture of a suffering woman and by this to show the merciless time flowing when one looks around oneself...

BIBLIOGRAPHIE

- BAFARO Georges, *Étude sur Eugénie Grandet*, Ellipses Édition Marketing S.A., 2007.
- Balzac, Honoré de. *Eugénie Grandet*, Ed. Pierre Citron. Paris : Flammarion, 1964.
- Balzac, Honoré de. *Eugénie Grandet*, Paris : L'Aventurine, 2000.
- BIENVENU Jacques, « Maupassant et la psychologie », *L'Angelus* n°13 Décembre 2002 : (2003) : 33-40.
- Castex, P-G. « Aux sources d'Eugénie Grandet », *Revue d'histoire littéraire de la France* 64 (1964) : 73-94.
- DUMESNIL René, *Guy de Maupassant*, Armand Colin, 1933.
- J. O. Fischer a kol., *Dějiny francouzské literatury 19. a 20. století, I-III*, Academia, 1966-1979.
- Lagarde, A., Michard, L., *XIXe siècle; Les grands auteurs français*, Bordas, Paris, 1997.
- MAUPASSANT G., *Une Vie*, Barcelone : Impression Novoprint, 2008.
- MONTMORT Sandrine de, *Un autre Maupassant. Dictionnaire*, Ed.Scali, 2007.
- ŠRÁMEK JIŘÍ, *Dějiny francouzské literatury v kostce*, Votobia, 1997.
- VINCENT Bruno, *Préface Eugénie Grandet*, 1833, Paris : Ed. L'Aventure, 2000.

SITOGRAPHIE

Eugénie Grandet :

http://histoireenprimaire.free.fr/textes/periodes/XIX_femmes.htm (30/03/2009)

http://www.vl.paris.fr/musees/balzac/furne/notices/eugenie_grandet.htm
(13/04/2009)

Littérature générale :

<http://www.fabula.org/actualites/article28922.php> (30/03/2009)

http://histoireenprimaire.free.fr/textes/periodes/XIX_femmes.htm (22/03/2009)

Littérature italienne :

<http://www.italialibri.net/international/francais/manzonio.html> (31/03/2009)

http://www.universalis.fr/encyclopedie/L111891/MANZONI_A.htm (01/04/2009)

« Une Vie » :

http://www.ac-grenoble.fr/disciplines/lettres/podcast/sequences/Maupassant/Maupassant/Accueil_.html (13/04/2009)

<http://maupassant.free.fr/cadre.php?page=bios> (12/04/09)

http://books.google.fr/books?id=xaGIXbR6zvoC&pg=PA306&lpg=PA306&dq=Jeanne+Les+Perthuis+des+Vauds&source=bl&ots=ajD5YUcdAz&sig=HDopFuLl-g1_VOo2X7HOWXsDIItk&hl=sk&ei=I7ruSd3kFMmE_QbUoNzMDw&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=4#PPA20,M1 (21/04/09)

ANOTACE

Tento dokument predstavuje prezentáciu dvoch životných osudov hrdiniek Jeanne Le Perthuis des Vauds a Eugénie Grandet, zameriavajúc sa na popisy, analýzy ich jednania, a charakteru. V tomto spracovaní máme do činenia s romantickými hrdinkami.

Tento dokument predstavuje hlbokú škálu citácií vyňatých z diel, ich interpretácie, analýzy a výzvy, ktoré dovedú čitateľa k podrobnejšiemu pochopeniu života Jeanne a Eugénie. Láska, nádej, túžba, snenie, sú atribúty, ktoré prevádzajú naše hrdinky každodenným životom. Táto každodennosť sa však zakrátko premieňa na monotónny život, sklamanie, žiaľ, nakoľko hrdinky nedosiahnu v živote nikdy to, čo si vysnívali. Posledné strany obidvoch diel sú predstavované v melancholickej atmosfére. Hrdinky dožívajú častokrát v samote, sklamaní, nakoľko stratili nielen svojich blízkych ale častokrát samy seba.

Bakalárska diplomová práca na tému: „Jeanne Le Perthuis des Vauds a Eugénie Grandet - porovnávanie dvoch dramaticko – „romaneskných“ aspektov života hrdiniek.“

Univerzita Palackého v Olomouci

Filozofická fakulta

Katedra romanistiky

Autor: Mária Vantuchová

Vedúci diplomovej práce: Mgr. Slavomír Miča

Počet znakov: 63 251

Počet strán: 41

Počet príloh: 0

Počet titulov použitej literatúry: 3

Kľúčové slová: Eugénie, Jeanne, popis, žena, hrdinka, láska, život, smrť, sklamanie, smútok, žiaľ, dúfanie, nádej, romantická hrdinka, čakanie, beznádej, samota